



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.461
8 May 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 461-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсон в Женеве
в среду, 2 мая 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Грузии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен под условным обозначением CAT/C/SR.461/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Грузии (CAT/C/43/Add.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Грузии занимает места за столом Комитета.
2. Г-жа БЕРИДЗЕ (Грузия) благодарит членов Комитета за их содержательные вопросы и очевидное понимание положения в стране. В ответ на вопрос г-на Яковлева о праве врача иметь доступ к заключенным она разъясняет, что в соответствии со статьей 359 нового Уголовного кодекса Грузии заключенные имеют право на обследование независимым судебно-медицинским экспертом с целью установить, имело ли место жестокое с ними обращение. Сотрудники правоохранительных органов иногда препятствуют осуществлению этого положения. Во всех таких случаях протесты от правозащитных организаций, средств массовой информации и неправительственных организаций (НПО) сделали в конечном счете возможным обследование заключенных, однако имевшие место задержки затруднили возможность установить характер и причины нанесенных телесных повреждений. Поскольку неясно, как заключенные могут пользоваться своим правом на медицинский осмотр, её делегация согласна с рекомендацией обмудсмана о том, что по этому вопросу должен быть принят закон и что в Уголовно-процессуальный кодекс должны быть внесены изменения, содержащие требование к пенитенциарным учреждениям допускать эксперта или врача по выбору заключенного. Она добавляет, что за предыдущий год не поступало никаких жалоб относительно того, что независимым экспертам было отказано в доступе к местам содержания под стражей до суда.
3. Г-н Мавромматис спросил, могут ли родственники задержанного потребовать проведения обследования независимым экспертом, выслушают ли власти посетителя, который подтвердил наличие следов пыток, и будет ли автоматически производиться вскрытие в случае смерти заключенного. В соответствии со статьей 359 Уголовно-процессуального кодекса родственники могут обратиться за заключением эксперта за свой счет, а посетитель, подтверждающий наличие следов пыток, может быть заслушан в суде в качестве свидетеля. В соответствии с той же статьей необходимо производить вскрытие трупа заключенного.

4. В ответ на вопрос, поднятый г-ном Расмуссеном, она говорит, что обязанностью судебно-медицинских экспертов является докладывать о любых случаях пыток, однако о многих случаях стало известно лишь с помощью средств массовой информации. В то время как всегда проводились расследования, очень малое число деяний, о которых идет речь, были квалифицированы как пытки, вероятно потому, что определение этого преступления является несовершенным. В Грузии действительно имеется ряд высококвалифицированных экспертов-медиков.

5. В ответ на вопросы, заданные г-ном Яковлевым, она говорит, что расследование нарушений прав задержанных является предметом судебной проверки. В соответствии со статьей 73 Уголовно-процессуального кодекса задержанный может подать жалобу в прокуратуру или в суд на любой стадии расследования в отношении действий или решений тех, кто проводит данное расследование. В соответствии с этой же статьей обвиняемый имеет право на услуги адвоката. Подозреваемому, который является несовершеннолетним, недееспособным, не говорит на языке, на котором ведется судопроизводство, или обвиняется в преступлении, требующем в качестве наказания пожизненное заключение, не может быть отказано в такой услуге. Её делегация полностью согласна с г-ном Яковлевым, что международный терроризм должен рассматриваться как проявление пыток. Что касается того, готова ли Грузия признать международную юрисдикцию, то грузинское правительство выступает за борьбу с международной преступностью с помощью всех имеющихся средств.

6. Поправки к Уголовно-процессуальному кодексу, упомянутые г-ном Яковлевым, были сделаны в 1999 году. Если адвокат считает, что права его клиента были нарушены во время предварительного заключения, может быть подана жалоба на имя прокурора. Если эта жалоба отклоняется, можно подать апелляцию на имя вышестоящего прокурора в соответствии со статьей 89 Уголовно-процессуального кодекса. В своем ежегодном докладе за 2000 год омбудсмен рекомендовала парламенту, чтобы адвокатам было предоставлено право обращаться в суды для защиты прав их клиентов на любой стадии расследования или содержания под стражей до суда. Она надеется, что парламент одобрит эту рекомендацию, поскольку это будет совместимо с положениями Уголовно-процессуального кодекса.

7. В ответ на замечание г-на Мавромматиса она говорит, что в соответствии со статьями 6 и 7 Конституции грузинское законодательство должно соответствовать принятым на международном уровне принципам и нормам, и государство обязано защищать общепризнанные права человека и основные свободы. В соответствии с Законом о нормативных актах международные соглашения и договоры, подписанные Грузией, автоматически становятся частью законодательства страны. Международные

нормы напрямую применялись пять раз в делах, слушавшихся Верховным судом, и один раз - в деле, которое рассматривал Конституционный суд.

8. Что касается правил, регулирующих выборы президента Грузии, она говорит, что в соответствии со статьей 70 Конституции любой, кто родился в Грузии, имеет право голоса, достиг 35-летнего возраста, живет в Грузии не менее 15 лет и проживает там на момент выборов, может быть избран президентом. Она лично считает, что это возрастное ограничение не является дискриминационным, поскольку президент должен иметь определенный жизненный опыт.

9. Грузия еще не сделала каких-либо заявлений по статьям 21 и 22 Конвенции, но сделает это в ближайшем будущем.

10. В ответ на вопросы, заданные г-ном Мавромматисом и г-жой Гаер относительно Абхазии и пыток внутренних перемещенных лиц в этом районе, она говорит, что нарушение территориальной целостности остается острым вопросом для Грузии и является причиной многих политических, экономических и социальных проблем. Несмотря на осуждение международным сообществом изгнания сепаратистским режимом большинства грузинского населения региона, те, которые были изгнаны, до сих пор еще не могут вернуться. Грузия не в состоянии контролировать положение в области прав человека в этом регионе, хотя для этой цели в Сухуми была создана совместная миссия Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и такая же миссия будет создана в районе Гали. Вместе с тем проводятся переговоры между Грузией и Осетией в регионе Цхинвали, где ситуация, можно сказать, достигла постконфликтной стадии.

11. Г-н Мавромматис выразил удивление, как бывший высокопоставленный сотрудник полиции может стать первым омбудсменом Грузии. Человек, о котором идет речь, был назначен парламентом и проделал большую работу, но в 2000 году он ушел в отставку, и его сменил на этом посту другой человек.

12. В ответ на вопросы г-на Мавромматиса о жестоком обращении с женщинами, насилии в семье и торговле женщинами она говорит, что Государственная комиссия по выработке политики по улучшению положения женщин, председателем которой она является, отвечает за решение гендерных вопросов. Комиссия разработала проекты президентских указов по проблемам полов и контролирует их осуществление. Права женщин защищены Конституцией, Трудовым кодексом и Уголовным кодексом. Президентский указ от 28 августа 1999 года поставил перед различными правительственными учреждениями задачу укрепления защиты прав женщин.

Министерству внутренних дел, играющему ключевую роль в предотвращении преступности, было дано указание собрать и обработать данные о насилии в отношении женщин, зафиксировать случаи насилия в семье и принять превентивные меры. Особое значение имеет президентский указ № 64/2000, ратифицирующий План действий по борьбе с насилием в отношении женщин, целью которого является исследование характера и последствий насилия в отношении женщин, сбор данных о различных формах проявления насилия, разработка программ, нацеленных на потенциальных правонарушителей, составление проектов законодательств, оказание помощи жертвам насилия и предотвращение и ликвидация торговли женщинами. Этот План должен осуществляться исполнительными и законодательными органами, НПО и средствами массовой информации. Для сотрудников полиции были организованы специальные курсы подготовки, чтобы расширить их осведомленность в области гендерных проблем, и полиция фактически помогла разрешить 1 200 из 4 000 зарегистрированных случаев насилия в семье. Особая часть Плана действий касается торговли женщинами, и в ней содержатся меры, нацеленные на определение всех элементов процесса торговли, ужесточение санкций, сбор данных и содействие сотрудничеству в целях ликвидации торговли женщинами. НПО "Помощь женщинам Грузии" при поддержке государственных учреждений начала кампанию во многих средствах массовой информации против торговли женщинами. Случаев непристойных телефонных звонков, секса по телефону или нанесения половых увечий женщинам в Грузии зарегистрировано не было.

13. Г-н Бёрнс и г-н Мавромматис подняли вопрос о секте Свидетели Иеговы. Дело г-на Мкалавишвили находится в стадии расследования и вскоре будет передано в суд. Президентским указом № 226 от 22 марта 2001 года на прокуратуру и министерство внутренних дел и государственной безопасности возложена ответственность за принятие чрезвычайных мер по предотвращению и устранению преступлений по религиозным соображениям. 30 марта 2001 года парламент принял резолюцию, нацеленную на борьбу с проявлениями религиозного экстремизма.

14. Г-н Мавромматис попросил разъяснить пункт 89 доклада. В следственных изоляторах находятся люди, содержащиеся под стражей до суда, и уже осужденные лица, получившие наказание в виде тюремного заключения. Он также поднял вопрос о компенсации. В соответствии со статьей 18 Конституции лицо, которое было незаконно взято под стражу или задержано, имеет право на компенсацию. Статья 42 касается компенсации за незаконный ущерб, причиненный государством, правительственными организациями или должностными лицами, в то время как в главе 28 Уголовно-процессуального кодекса говорится о реабилитации и компенсации за незаконные акты со стороны правоохранительных органов.

15. В ответ еще на один вопрос г-на Мавромматиса она говорит, что доказательства, полученные в результате физического или психологического давления, не имеют юридической силы. Безусловно, оказывать давление на подозреваемых или свидетелей с целью получения доказательств является преступлением, караемым от двух до восьми лет тюремного заключения.

16. Новый министр юстиции делает все возможное для улучшения условий в пенитенциарных учреждениях, положение в которых г-н Мавромматис расценил как нарушение статьи 16 Конвенции.

17. Отвечая на вопрос г-на Расмуссена о психиатрической реабилитации жертв пыток, она объясняет, что тюремные больницы имеют психиатрические отделения и арестованные или задержанные лица могут воспользоваться услугами психиатра в муниципальных больницах. В целом заключенные должны проходить ежегодный медицинский осмотр, и больные заключенные лечатся в тюремных или обычных больницах. Психически больные заключенные содержатся в специальных психиатрических больницах, находящихся в ведении министерства труда, здравоохранения и социальной защиты. Заключенный, страдающий неизлечимой болезнью, может быть освобожден по решению суда. Вышеупомянутым министерством была организована специальная подготовка для тюремных врачей. Подозреваемые содержатся в "изоляторах", или в специальных камерах для содержания до суда, не более трех дней. Предполагается, что в таких камерах есть матрасы, одеяла и простыни, но иногда этих вещей не хватает. Закон предусматривает компенсацию за нанесение ущерба здоровью.

18. Г-жа Гаер спросила, почему так много дисциплинарных дел в отношении сотрудников полиции. Такое положение вещей можно отнести за счет трудностей, испытываемых в переходный период после 70 лет тоталитарного правления. Случаи пыток, совершенных сотрудниками правоохранительных органов, расследуются министерством внутренних дел и прокуратурой.

19. В ответ на другой вопрос г-жи Гаер она говорит, что 90% заключенных в Грузии являются грузинами, а в тюрьмах почти нет сексуального насилия. Трудное экономическое положение страны отражается на условиях в армии, что привело к некоторым нарушениям прав человека. В прошлом году был принят Закон об амнистии, и дезертиры были освобождены. В Грузии существует несколько домов для престарелых, и условия в них за последние два года несколько улучшились. Психически больные люди находятся в Грузии в четырех психиатрических больницах. Парламент в этом году, возможно, примет закон об адвокатской деятельности.

20. Она соглашается с г-ном Юй Мэнцзя, что хорошие законы не всегда соблюдаются. Трудно построить цивилизованное общество в стране, находящейся на переходном этапе, но Грузия старается это сделать. В достижении этой цели большую помощь оказывают средства массовой информации и НПО.

21. Г-н Бёрнс попросил объяснить разницу между подозреваемым и обвиняемым лицом. Как только начинается расследование, лицу может быть предъявлено обвинение в правонарушении только в том случае, если было собрано достаточное количество доказательств в поддержку этого обвинения. Эти доказательства передаются в суд, и судья решает на их основании, может ли это лицо быть обвинено в совершении преступления. В соответствии с пунктом 5 статьи 18 Конституции задержанное или взятое под стражу лицо может немедленно потребовать адвоката, и такое требование должно быть исполнено. К сожалению, это положение Конституции не нашло должного отражения в Уголовно-процессуальном кодексе, который предусматривает в пункте 2 статьи 83, что задержанное или взятое под стражу лицо имеет три часа для назначения себе адвоката, но не определяет четко, что это лицо может потребовать адвоката немедленно. Подозреваемые могут потребовать консультации врача после первого допроса, но было бы желательно, чтобы парламент продумал принятие закона, который давал бы им право на медицинское обследование с самого начала периода задержания.

22. Смерть от электрического тока, о которой говорил г-н Бёрнс, была результатом попытки заключенных исправить освещение в своей камере.

23. И наконец, касаясь признаний, сделанных обвиняемым лицом, но не подтвержденных другими источниками, она говорит, что после неудачного опыта советской эпохи, когда признание рассматривалось в качестве достаточного основания для осуждения, в Уголовно-процессуальный кодекс было внесено положение, в котором говорится, что, если признание не подтверждается дальнейшими доказательствами, оно не будет считаться достаточным для утверждения того, что обвиняемый совершил преступление.

24. Г-н КИПИАНИ (Грузия), отвечая на вопросы, касающиеся содержания под стражей до суда, говорит, что статья 18 Конституции предусматривает защиту индивидуальных свобод, в то время как статья 19 Уголовно-процессуального кодекса гарантирует личное достоинство и права обвиняемого. Максимальный период задержания составляет 72 часа, однако задержанный должен предстать перед судом в течение первых 24 часов, в противном случае его освобождают. Если впоследствии сочтут, что его задержание было незаконным, он имеет право на получение полной компенсации от государства. Лицо

может также быть задержано, если считается, что оно может представлять угрозу расследованию или судебному разбирательству.

25. В полицейском участке сразу же по прибытии должен быть составлен протокол о задержании, который подписывается задержанным и официальным должностным лицом. Если человек задержан и против него не выдвинуто никакого обвинения в течение разумного периода, этот человек имеет право на компенсацию от государства. В то время как действительно имели место несколько случаев нарушения прав человека во время допросов, обвинения могут быть выдвинуты только в результате решения суда; в вопросах, касающихся безопасности, Верховный суд отвечает за выдвижение обвинений. Уголовный кодекс предусматривает наказание в виде тюремного заключения за незаконное задержание и арест, и сейчас готовится новое законодательство по судопроизводству.

26. В ответ на вопрос г-на Яковлева в отношении законодательства в Тбилиси о предоставлении круглосуточной юридической помощи в полицейских участках он говорит, что в настоящее время нет достаточного финансирования для этой программы, но есть надежда, что финансовые средства найдутся в 2002 году, чтобы гарантировать защиту прав задержанных в полицейских участках. В ответ на вопрос г-на Мавромматиса о квалификации судей он говорит, что судья должен достичь по крайней мере 30-летнего возраста. Они назначаются на срок не менее 10 лет, чтобы гарантировать их независимость. У них должно быть университетское образование и опыт работы по специальности, а также они должны сдать экзамен, включающий в себя вопросы о международных договорах, ратифицированных Грузией.

27. В ответ на вопрос г-на Камары о роли прокурора он говорит, что прокуратура подпадает под юрисдикцию Министерства юстиции и отвечает за расследование уголовных преступлений. Прокуроры назначаются Генеральным прокурором, который, в свою очередь, назначается парламентом по рекомендации президента на 5-летний срок. Прокуроры независимы и, за исключением Генерального прокурора, должны сдать квалификационный экзамен. Прокурор может участвовать в любой стадии расследования, передавать дела в суд и может решить не выдвигать обвинения, хотя это решение может быть отменено судом. Он отмечает, что сейчас идет большая реформа прокурорской системы.

28. И наконец, в ответ на вопрос г-на Бёрнса о праве быть представленным защитником он говорит, что обвиняемый и все свидетели должны быть информированы об их правах во время допроса. Он признает, что есть обеспокоенность в отношении возможных

нарушений во время расследования и сбора доказательств, но говорит, что продолжают предприниматься усилия по исправлению такой ситуации.

29. Г-н КАВАДЗЕ (Грузия), отвечая на вопросы о положении в Абхазии, напоминает, что в 1996 году Организация Объединенных Наций и ОБСЕ создали совместную миссию в Абхазии с целью содействия правам человека, предоставления технических рекомендаций и обеспечения возвращения внутренних перемещенных лиц. К сожалению, учитывая нынешнюю ситуацию в области безопасности, персонал Миссии наблюдателей ООН в Грузии (МООННГ) не может свободно передвигаться по району конфликта, что значительно снизило ее эффективность. Его правительство считает, что МООННГ не должна иметь свою штаб-квартиру в Сухуми, в западной Абхазии, где в любом случае не осталось ни одного этнического грузина. Миссия должна обосноваться в Гали, в восточной Абхазии, где продолжаются нарушения прав человека, но грузинское население боится высказывать свою точку зрения, опасаясь ответных действий. В связи с этим он с нетерпением ждет заключительного доклада совместной миссии Организации Объединенных Наций/ОБСЕ по установлению фактов, которая посетила этот регион в ноябре 2000 года; он надеется, что этот доклад будет способствовать прекращению геноцида, этнических чисток и нарушений прав человека.

30. Г-н КАВСАДЗЕ (Грузия), выступая в своем личном качестве, говорит, что, как представляется, г-н Мавромматис косвенно выразил мысль о неправильности назначения омбудсменом бывшего работника правоохранительных органов - точка зрения, которую можно считать дискриминационной. Не все работники правоохранительных органов подвержены коррупции, и не следует исключать тех, кто имеет соответствующую юридическую подготовку и показали свою преданность верховенству права. Хотя он сам руководил полицейскими расследованиями в советский период, после провозглашения независимости он был назначен министром по приватизации, а также участвовал в создании министерства по правам человека и в разработке проекта закона об институте омбудсмана. Он настоятельно призывает членов Комитета тщательно взвешивать свои замечания, поскольку рекомендации Комитета и выражаемое им беспокойство оказывают большое влияние на государство-участник и являются основой для подготовки его доклада.

31. Г-жа БЕРИДЗЕ (Грузия) подчеркивает, что предыдущий выступающий говорил в своем личном качестве; вряд ли можно сказать, что сотрудники правоохранительных органов являлись правозащитниками в советский период.

32. Г-н МАВРОММАТИС выражает сожаление, что член грузинской делегации решил критиковать его замечания таким беспрецедентным образом, проявляя личностный

подход. Он отмечает, что выступавший заявил, что говорит в своем личном качестве, и благодарит главу делегации за напоминание об этом.

33. Выступая в качестве Докладчика по стране, он благодарит главу делегации Грузии за ее откровенные ответы. Хотя не все вызывающие беспокойство Комитета вопросы были рассмотрены, он надеется, что делегация проанализирует краткие отчеты и даст дальнейшие ответы в своем следующем докладе. Он также признает трудность урегулирования ситуации в Абхазии, которая находится вне контроля центрального правительства. Однако в целом он с надеждой смотрит в будущее и считает, что страна находится на правильном пути.

34. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что очевидным является тот факт, что проводится много реформ, однако отмечает, что они должны находить практическое воплощение, в особенности утверждение господства права. Суды должны занять свое законное место в качестве важной части системы правосудия и блюстителей прав человека и справедливости. Он приветствует открытость членов делегации и новое, позитивное отношение к роли НПО. Сожалея об обмене "любезностями" между одним из членов делегации и г-ном Мавромматисом, он отмечает, что со сменой обстоятельств есть вероятность того, что отдельные лица, проявлявшие активность при прежнем режиме, начинают играть новую, демократическую роль, и играют её хорошо.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 25 мин.
